

عنوان قراردادی:	قرآن، فارسی-عربی
عنوان و نام پدیدآور:	القرآن الکریم / ترجمه: حسین انصاریان
مشخصات نشر:	قم: دارالعرفان، ۱۴۰۱
مشخصان ظاهری:	ص ۶۱۶
شابک:	۹۷۸-۶۰۰-۶۷۳۷-۷۷-۵
وضعیت فهرست‌نویسی:	فیا
یادداشت:	زبان: فارسی-عربی
شناسه افزوده:	انصاریان، حسین، ۱۳۲۳، مترجم
شناسه افزوده:	Ansaryan, Hossin
رده بندی کنگره:	BP ۵۹/۶۶
رده بندی دیویی:	۲۹۷/۱۴۱
شماره کتابشناسی ملی:	۸۹۹۸۳۰۲



www.erfan.ir

القرآن الکریم

- ترجمه: استاد حسین انصاریان (ویرایش جدید)
- خط: حروف چینی رایانه‌ای (بر اساس خط نسخ عربی)
- آماده سازی و تنظیم: مرکز طبع و نشر قرآن کریم جمهوری اسلامی ایران
- ناشر: دارالعرفان
- نوبت چاپ: اول / زمستان ۱۴۰۱
- شمارگان: ۲۰۰۰ نسخه
- قطع: وزیری
- چاپ: خاتم الانبیاء
- شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۶۷۳۷-۷۷-۵

کلیه حقوق محفوظ و در انحصار ناشر است

نشانی: قم، خیابان پانزده خرداد، انتهای خیابان فراشاهی، خیابان شعبانیان، بین کوچه ۱۱ و ۱۱۹،

انتشارات دارالعرفان

۰۹۱۹۶۵۲۲۰۲۴

۰۲۵-۳۷۴۰۶۴۵۳

تلفن مرکز پخش:

۱-۲۵۰۱



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شماره: ۱۴۰۱۰۹/۱۱۷۸

تاریخ: ۱۴۰۱/۱۱/۲۴

إِنَّا نَحْنُ نُزِّلْنَا الذِّكْرَ وَإِنَّا لَهُ لَحَافِظُونَ

قرآن، کتاب بی‌همتای هدایت انسان و ودیعه الهی بر قلب پاک پیامبر اسلام ﷺ است که تبیین حقایق آن توسط اهل ذکر، زمینه‌ساز اقامه دین حق و نفی سلطه طاغوت است و همان‌گونه که تاکنون از هرگونه تحریف مصون مانده، صیانت از تحریف الفاظ و معانی آن، رسالتی عظیم بر دوش اهل ایمان است. سازمان دارالقرآن الکریم جمهوری اسلامی ایران به تاریخ ۱۴۰۱/۱۱/۲۳ صحت کتابت این مصحف شریف را از جهت انطباق با قرائت عاصم به روایت حفص، مورد بررسی و تصحیح قرار داده و مراتب در پرونده شماره (۰۳۶۴۱۰۰۴۱۰۷۶۱۱۰۳۱۳۰۶۰۴۲۵) در معاونت نظارت بر چاپ و نشر قرآن کریم، ثبت شده و چاپ آن توسط انتشارات دارالعرفان با رعایت مقررات اعلامی از سوی وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی مجاز است.

تعداد اجزاء	: سی جزء
خط	: رایانه ای
نوع خط	: نسخ رایانه ای
مترجم	: حسین انصاریان
زبان ترجمه	: فارسی
محل درج ترجمه	: زیرنویس
قطع چاپ	: وزیری
شمار سطرها	: ۱۳
شمار صفحه‌های قرآن - کل صفحه‌ها	: ۶۰۴ (مجموع صفحات: ۶۱۶)
محل چاپ - چاپخانه	: قم - خاتم الانبیاء
نوبت چاپ	: اول
شمارگان	: دو هزار جلد

شایان ذکر است پس از چاپ، انتشار و پخش این مصحف شریف تنها با دریافت مجوز نشر از معاونت نظارت بر چاپ و نشر قرآن کریم این سازمان مجاز خواهد بود و برای چاپ مجدد نیز تأیید و صدور مجوز جدید ضروری است.

علی تقی زاده
سازمان دارالقرآن الکریم



بسم الله الرحمن الرحيم

توفیق خدمتگزاری به قرآن کریم موهبتی است الهی که بندگان خویش را از سر لطف و کرم، نصیبی می‌رساند و آنان را به این افتخار عزّت می‌بخشد.

شکر این نعمت نیز خود نعمتی است مضاعف که با خدمتی افزون نسبت به آستان مقدس قرآن کریم حاصل می‌گردد. در سایه لطف و توفیق حضرت حق، ترجمه قرآن کریم سال‌ها تلاش مستمر می‌باشد، با مراجعه به منابع ارزشمندی چون «مجمع البیان»، «المیزان»، «کشاف»، «ایسر التفاسیر»، «روض الجنان»، «صافی»، «التحقیق فی کلمات القرآن»، «اعراب القرآن»، «علوم العربیه»، «مفردات راغب»، «مغنی اللیب»، «المنجد»، «فروق اللغات»، «العین»، «مصباح المنیر»، «مجمع البحرین» و «فرهنگ معین» نگارش گردید. به‌خاطر احتیاط شدید و احساس مسئولیت سنگین نسبت به قرآن کریم، ترجمه پس از سه بار بازنویسی و دو بار بازخوانی، توسط دو ویراستار دانشمند ویرایش گردیده سپس به متخصصان «مرکز بررسی ترجمه قرآن کریم» در شهر مقدس قم سپرده شد.

آنان پس از چند تذکر عالمانه نظر خود را این چنین اعلام داشتند:

ترجمه شما از قرآن مجید به وسیله کارشناسان «مؤسسه فرهنگی ترجمان وحی» مطالعه و بررسی شد که حاصل دیدگاه و نقطه‌نظرات ایشان به اطلاع می‌رسد. «ترجمه از نظر نگارش، ساده و روان و قابل فهم همگان است، به‌ویژه که در موارد لازم توضیحاتی بر آن افزوده شده است» از ترجمه پیداست که در کار آن دقت به عمل آمده و از بسیاری کاستی‌ها و لغزش‌هایی که برای مترجمان پیش آمده دور است».

پس از اعلام نظر کارشناسان مؤسسه مذکور، چاپ‌های متعددی از آن در میلیون‌ها نسخه انجام گرفت که این توفیق از عنایت حضرت حق نسبت به این ترجمه بود.

استقبال کم‌نظیر از این ترجمه سبب گردید که بار دیگر از ابتدا تا انتهای ترجمه را با مراجعه به کتب علمی، بازمینی و بررسی کنیم. تا آنجا که میسر بود با دقت بیشتر و تأمل دقیق‌تر ترجمه را بررسی و در بعضی از لغات و کلمات و زیباسازی برخی از جملات تجدید نظر نمودم که به نظر می‌رسد به خواست خداوند مهربان، با این بازنگری ترجمه‌ای مطلوب و بیش از پیش استوارتر به‌دست آمده است.

امیدوارم این تلاش ناچیز مورد رضایت حضرت حق قرار گیرد و فارسی‌زبانان کشور اسلامی ایران و دیگر کشورها از آن بهره‌مند شوند.

توفیق همه امت اسلامی در آشنایی بیشتر مفاهیم قرآن و عمل به آن برای زنده کردن تمدن اسلامی و ایجاد زمینه برپایی حکومت عدل جهانی به دست امام عصر -عجل الله تعالی فرجه الشریف- را از خداوند خواهانم.

حسین انصاریان

۲۷/ذی‌القعدة/۱۴۴۳